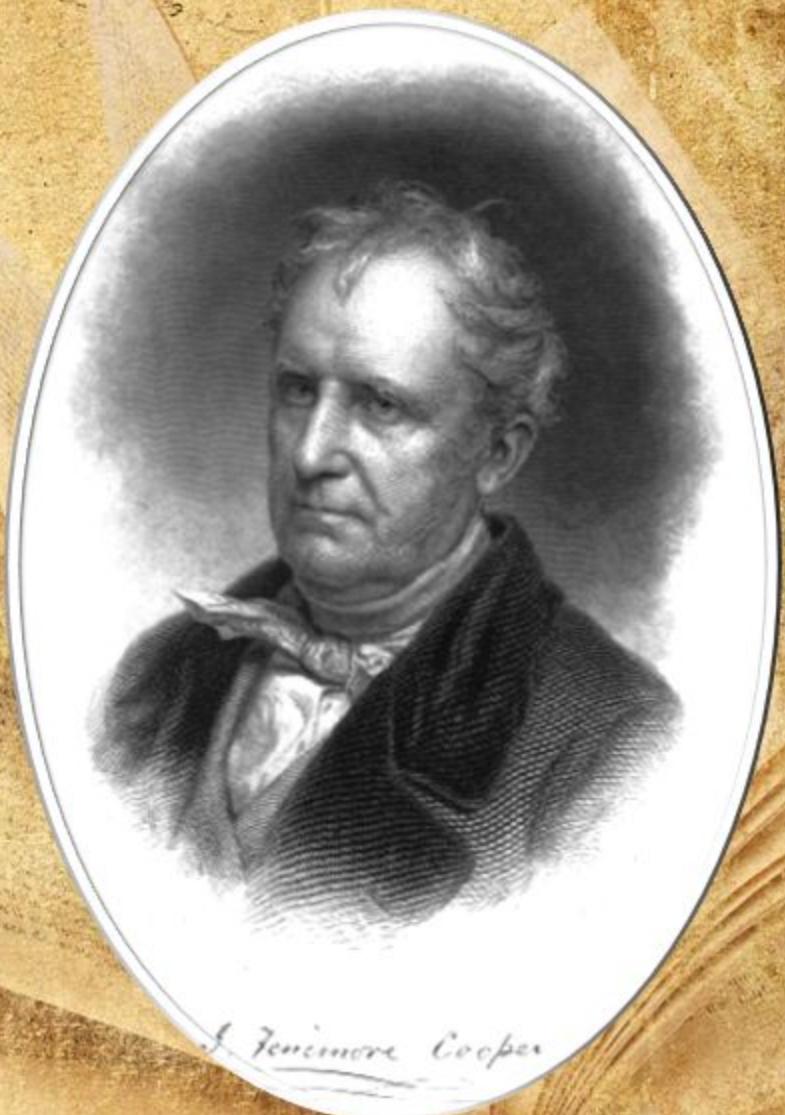


Терои Купера –
смелые, сильные,
неутомимые

*Heroes of Cooper –
brave, strong,
indefatigable*



J. Fenimore Cooper



*Самая редкая вещь,
какую только можно
найти на земле
— это по-настоящему
справедливый человек.*

Д. Фенимор Купер

Зверобой, или Первая тропа войны

Биография Джеймса Фенимора Купера

Биография Купера

Джеймс Фенимор Купер родился 15 сентября 1789 года в Берлинтоне (Нью-Джерси). Его отец, Уильям Купер, работал судьей и был весьма зажиточным человеком.

Мать Купера, Элизабет Фенимор, являлась дочерью квакера. Кроме Джеймса, в семье Куперов родилось еще 10 детей.

Детство и юность

В годы революции отец будущего писателя купил земельный надел неподалеку от Нью-Йорка. В скором времени он начал строить дом на берегу озера, в котором позже поселится вся его семья.

Интересен факт, что спустя годы в этом месте появится множество жилых построек, в результате чего образуется город Куперстаун.

Фенимор Купер получил начальное образование в одной из местных школ, после чего поступил в Йельский университет. Однако окончить его ему так и не удалось. Он был отчислен за бесконечное нарушение дисциплины.

В качестве наказания в 1806 г. Фенимора отправили служить во флот. Тем не менее, годы, пропроведенные на службе, были одними из лучших в его биографии.

Со временем Купер дослужился до офицерского звания и стал одним из самых талантливых знатоков флота. Все эти познания найдут отражение в будущих произведениях Купера.

Творческая биография Купера

Интересно, что Фенимор Купер стал писателем совершенно случайно. Как-то раз он читал супруге один из романов, который был у них в доме.



После прочтения нескольких глав он объявил жене, что, в принципе, автору можно было бы написать и лучше.

Услышав такое заявление, Сюзан поймала его на слове, после чего супруги заключили пари, что он сможет написать более интересный сюжет.

Куперу ничего не оставалось, как приняться за написание романа. Таким образом, через несколько недель из-под его пера вышло первое произведение под названием «Предосторожность». Книга получила неоднозначные отзывы у критиков и в целом осталась незамеченной.

После этого Фенимор издал свой второй роман «Шпион, или Повесть о нейтральной территории», который вызвал огромный интерес не только в Америке, но и далеко за ее пределами. Получив большую популярность, он решил серьезно заняться писательской деятельностью.

Произведения Купера

В своих произведениях Купер уделял внимание историческим событиям, человеческим качествам и описанию природы. Много информации он черпал из собственной биографии.

В романах «Пионеры», «Зверобой», «Последний из могикан», «Следопыт» и «Прерия» он знакомит читателя с жизнью коренных жителей Америки – индейцев, и тех, кто после них стал жить на американской земле.



Иллюстрация к роману Фенимора Купера «Зверобой»



Иллюстрация к роману Фенимора Купера «Последний из могикан»

Эти и другие книги Купера стали бестселлерами и переводились на многие языки мира.

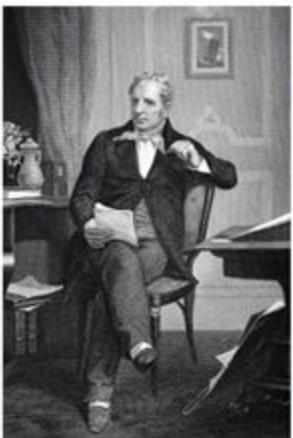
Стоит заметить, что Фенимор Купер написал немало произведений, относящихся к морской тематике.

Он рассказывал об открытии Америки, морских сражениях и корсарах. Его герои попадали в разные опасные ситуации, искали сокровища, спасали любимых девушек и часто находились на грани жизни и смерти.

В России наибольшую популярность Куперу принес роман «Открыватель следов». В нем шла речь о колонизации Северной Америки. Книга стала настолько известной, что ее героев изобразили на одной из почтовых марок СССР.

Справедливо отметить, что Фенимор Купер уделал большое внимание индейцам, которым пришлось пережить немало испытаний.

Он в красках описывал то, как белые люди грабили, издевались и истребляли коренных жителей Америки. Ему удалось наглядно показать, что индейцы часто превосходили белых в моральных качествах.



Купер считается основателем нового литературного направления – романа-вестерна. По его произведениям снято немало художественных фильмов. Основными романами в творческой биографии Купера являются:

- «Последний из могикан»;
- «Зверобой, или Первая тропа войны»;
- «Следопыт, или на берегах Онтарио»;
- «Браво».

Личная жизнь

В 1811 г. Фенимор Купер женился на Сюзан Аугусте Деланси. Этот брак оказался счастливым и прочным.

Супруги понимали друг друга с полуслова, благодаря чему в их семье всегда царил мир и взаимопонимание. В этом союзе у них родилось семеро детей, один из них стал дедушкой

популярного американского писателя Пола Фенимора Купера.



Свадьба Фенимора Купера и его жены Сюзан

Смерть

Последние годы жизни Джеймс, будучи главой семейного клана после смерти старших братьев, работал писателем-историком. Он создал труды по истории Нью-Йорка и военно-морского флота США.



Джеймс Фенимор Купер умер 14 сентября 1851 года в 61-летнем возрасте. Он скончался от цирроза печени и был похоронен на семейном кладбище в Куперстауне.

Библиография

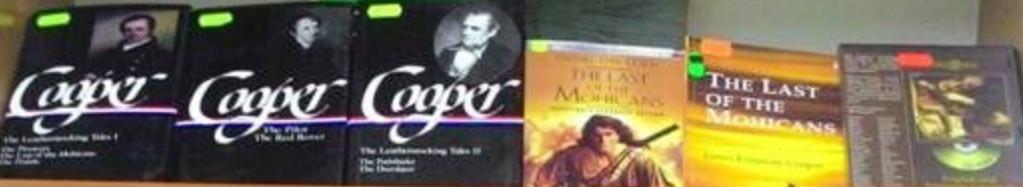


Джеймс Фенимор Купер
(1789 – 1851)

- 1820 – «Предосторожность»
- 1821 – «Шпион, или Повесть о нейтральной территории»
- 1823 – «Лоцман, или Морская история»
- 1825 – «Лайонел Линкольн, или Осада Бостона»
- 1826 – «Последний из морикан»
- 1827 – «Степи», иначе «Прерия»
- 1827 – «Красный корсар»
- 1829 – «Долина Биш-тон-Биш»
- 1830 – «Морская волшебница»
- 1831 – «Браво, или в Венеции»
- 1832 – «Гейденмаэр, или Бенедиктинцы»
- 1833 – «Палач, или Аббатство виноградарей»
- 1835 – «Моникины»
- 1840 – «Следопыт, или На берегах Онтарио»
или «Открыватель следов»
- 1840 – «Мерседес из Кастилии, или
Путешествие в Китай»
- 1841 – «Зееробой, или Первая тропа войны»
или «Охотник за ланями»
- 1842 – «Два адмирала»
- 1842 – «Блуждающий огонёк»
- 1843 – «Вайандотте, или Дом на холме»

We are born weak
we need
helpless, we need
foolish, we need

All at birth.
we need
who is
is
man's estate,
education



American Writers 1790 - 1840



ДЖЕЙМС ФЕНИМОР
КУПЕР

Тисячі
США

Історія
американської
літератури

Американський
романтизм

Герои Купера — смелые, сильные, неутомимые

Сама речь еще, кроме
малого может найти не мало
— это по-настоящему
справедливый человек.

Джеймс Купер
Зверь из леса



83.3(0)
E-61



ENGLISH & AMERICAN Literature



АНТОЛОГИЯ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

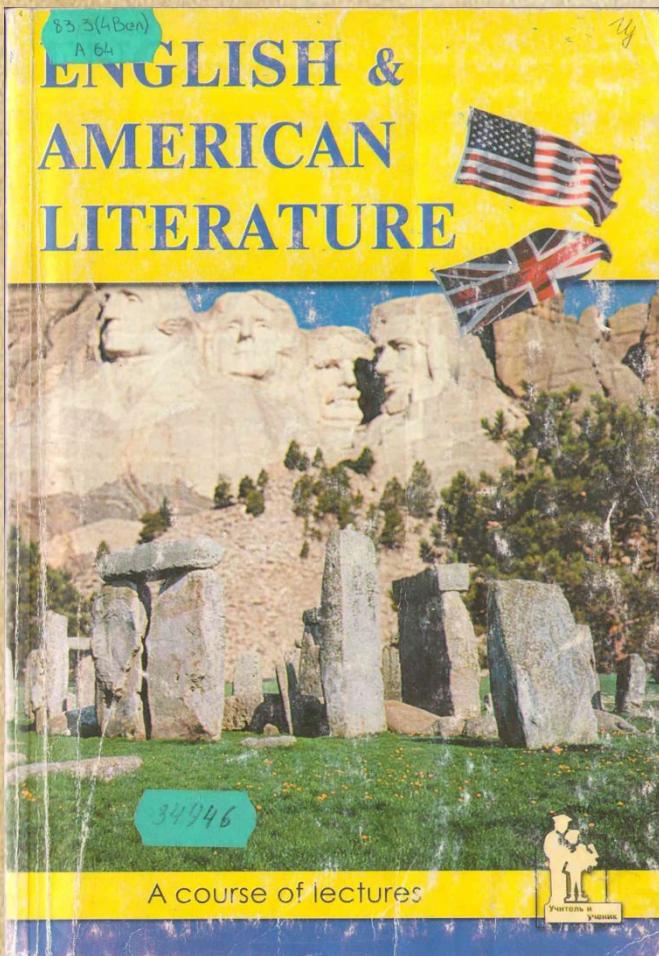
У84 English & American Literature = Английская и американская литература / авт.-сост. Н. Л. Утевская. – 2-е изд., испр. – СПб. : Антология, 2015. – 400 с.
ISBN 978-5-94962-123-3

В данном учебном пособии рассматриваются основные этапы развития английской и американской литературы, начиная с древнейших времен до наших дней.

В книге даются краткие сведения об эпохе, в которую жил тот или иной писатель, о литературных направлениях, а также жизнеописание и характеристика творчества писателя и анализ основных его произведений.

Цель пособия – познакомить учащихся с выдающимися писателями Англии и Америки и их произведениями и способствовать пробуждению у учащихся интереса к прозе и поэзии на английском языке.

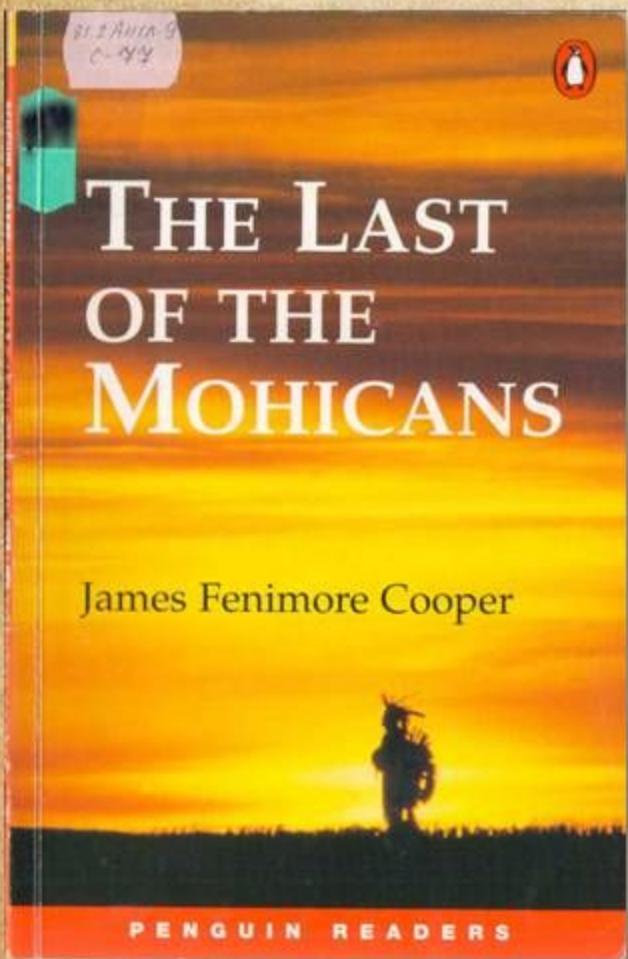
УДК 821.111
ББК 81.2Англ



Английская и американская литература: Курс лекций для школьников старших классов и студентов / Тексты, примеч. Н. Л. Утевской. – 2-е изд. – СПб.: КОРОНА прнт, 2004. – 384 с.

ISBN 5-7931-0176-4

Книга представляет собой лекции по программе, утвержденной для школ с углубленным изучением английского языка. Лекции включают краткий и емкий обзор различных литературных направлений, стилей, школ, а также жизнеописание и анализ творчества писателей и поэтов за последние десять веков. Пособие окажет неоценимую помощь учащимся и преподавателям школ и вузов, а также всем изучающим английский язык.

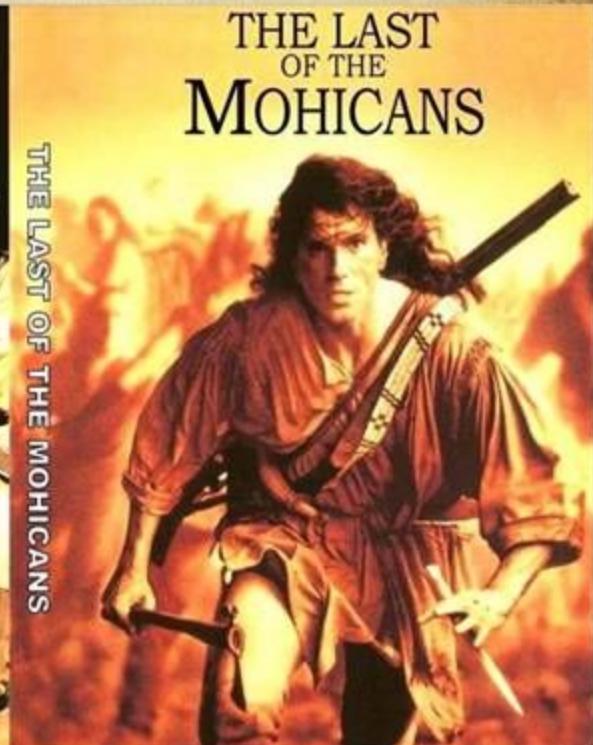
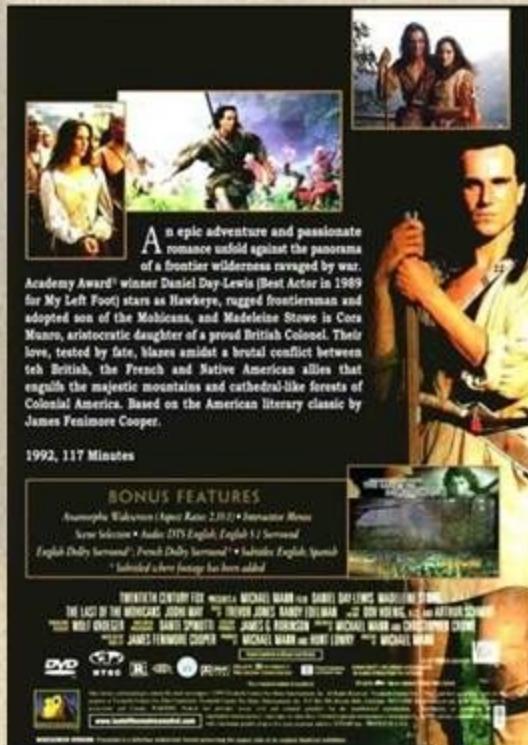


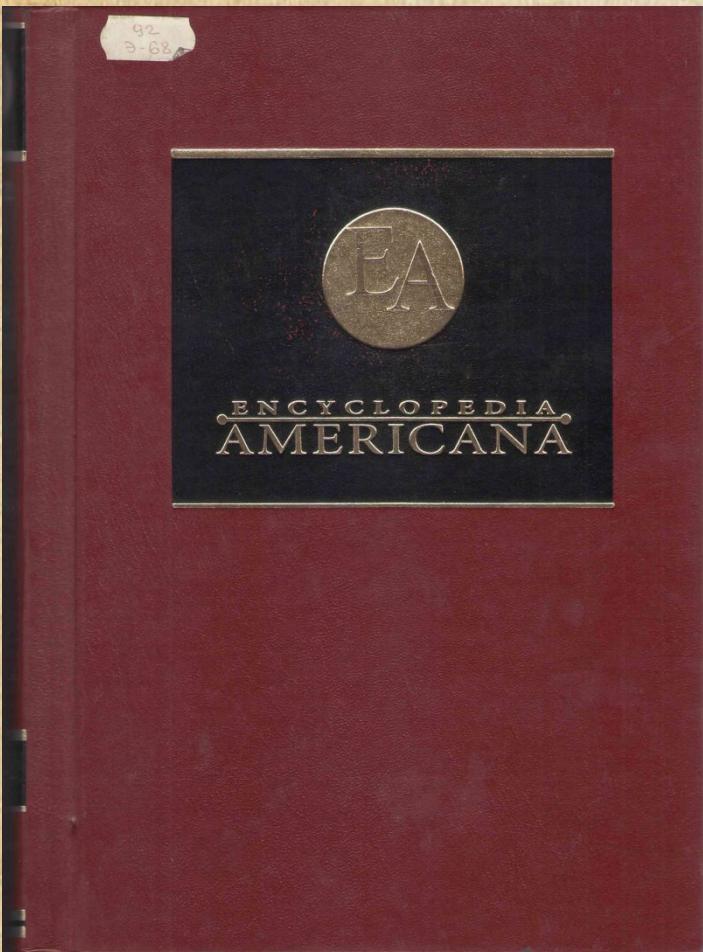
THE LAST OF THE MOHICANS

James Fenimore Cooper

PENGUIN REAPERS

THE LAST OF THE **MOHICANS**





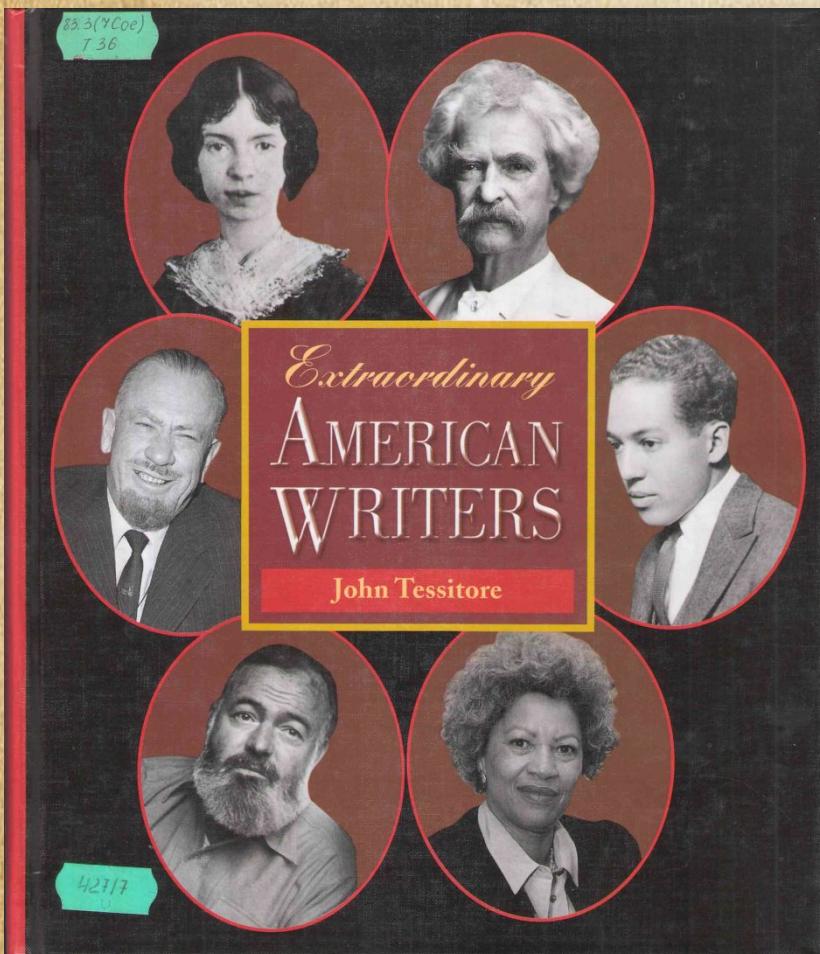
COOPER, James Fenimore (1789–1851), American novelist, historian, and social critic, who was the first great professional author in the New World. He is most famous for the Leatherstocking Tales about the American frontier, of which the best known is *The Last of the Mohicans* (1826; q.v.). As both interpreter of and contributor to the developing national culture, Cooper occupied—as his contemporaries at home and abroad sporadically recognized—a unique and central position. He implicated himself personally, intellectually, and creatively in the American civilization he saw evolving, and committed himself fervently to a magnificent 18th century vision of its possibilities.

Early Life. Cooper was born at Burlington, N. J., on Sept. 15, 1789, the son of Quakers, Judge William Cooper and Elizabeth Fenimore Cooper. A representative to the 4th and 6th Congresses, Judge Cooper was a prominent Federalist who attained great wealth by developing large tracts of virgin land. The Coopers moved, when James was about a year old, to the thriving frontier village of Cooperstown, N. Y., which Judge Cooper had founded a few years before. James ("Fenimore" was added later, in deference to his mother) indulged himself—almost too deeply—in the freedom conferred by both wealth and wilderness. He was an undisciplined student and was expelled from Yale in his junior year for frivolity. He was then sent to Europe as a common seaman to prepare for a naval career.

In 1808, on his return to the United States, Cooper received a warrant as a midshipman in the Navy. Three years later he married Susan Augusta De Lancey, who came from a powerful New York Tory family, and shortly thereafter, with his wife's urging, and on the strength of a large inheritance from his father, who had died in 1809, he left the Navy. Cooper took up the comfortable life of a gentleman farmer, first in Westchester county, New York, and then on a fine farm in Cooperstown, overlooking Lake Otsego. However, serious reverses connected with his father's estate destroyed this idyll, and Cooper returned to Westchester in 1817, living modestly on his wife's land.

At the age of 30, inspired by a school of best-selling novels and a need for cash, he wrote his first novel, *Precaution* (1820). Though the work was a failure, Cooper had found his métier, and his next novel, *The Spy* (1821; q.v.), in which he created Harvey Birch, a humble spy for the American revolutionaries, was widely acclaimed.

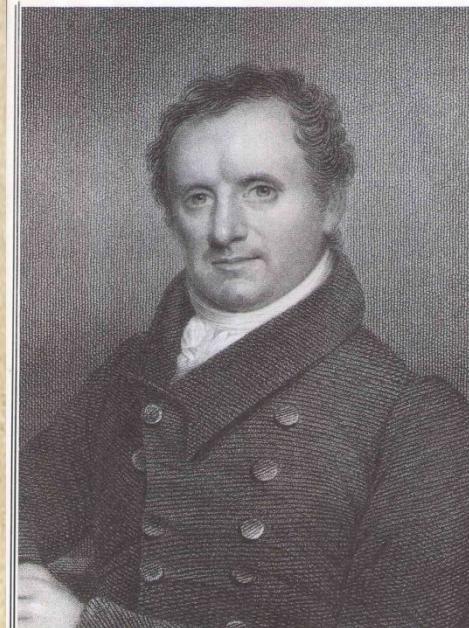
Leatherstocking Novels. Cooper's next work, *The Pioneers* (1823), extended his reputation, both at home and abroad, and marked the start of his Leatherstocking series. These novels, which have become classics of American literature, tell the adventures of the American forester-frontiersman Natty Bumppo (also called Leatherstocking, Hawkeye, and other names) and his Indian companion Chingachgook. The novels were not written in the chronological order of their narrative; their story starts with what was actually the last-published work in the series—*The Deerslayer* (1841; q.v.), which depicts Bumppo in his youth in the Lake Otsego region. *The Last of the Mohicans* follows Natty's exploits against the Huron Indians in the Lake Champlain region. *The Pathfinder* (1840) tells of Bumppo's adventures in the French and Indian War, and portrays him in love; *The Pioneers* shows Natty and Chingachgook as old men in the Lake Otsego



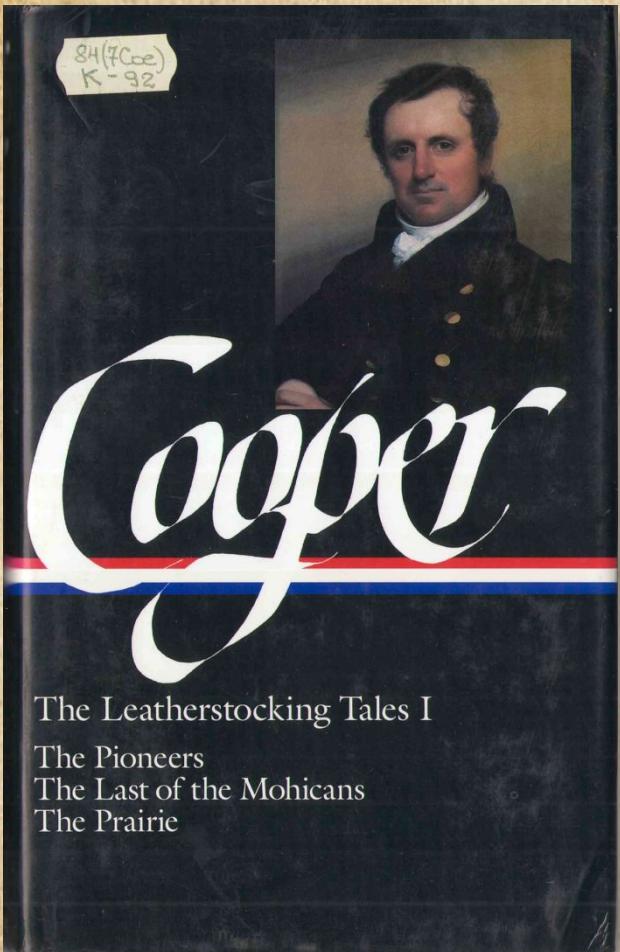
James Fenimore Cooper

Master of the American Action-Adventure Story

1789–1851



*J*ORIES about brave, crafty outdoorsmen have long dominated American popular culture. Even before there were cowboys roaming the Wild West, American literature was populated by scouts and hunters, men who roamed the mountains of the Northeast and lived free and independent lives. The writer most responsible for creating these literary figures, James Fenimore Cooper, was neither

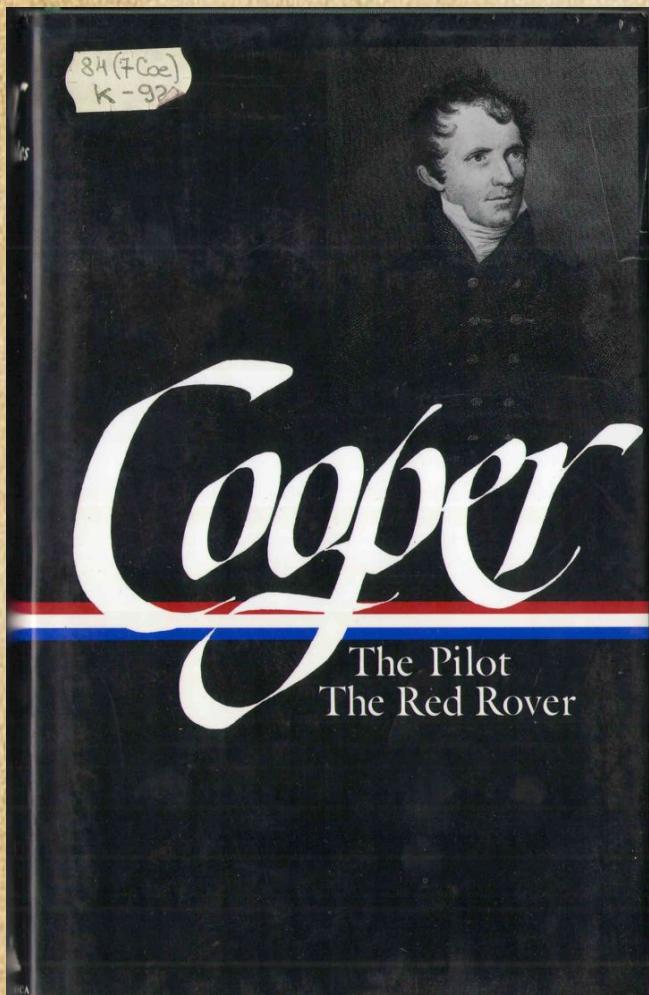


THE LEATHERSTOCKING TALES, VOLUME I

Blake Nevius, editor

Cooper's epic of the American frontier follows the exploits of the scout Natty Bumppo, "Leatherstocking," from the French and Indian Wars to the early 19th century; here the five novels are gathered for the first time in two volumes in the order of their original publication. Leatherstocking first appears in *The Pioneers* as an aged hunter caught up in the struggle to determine what kind of civilization will replace the vanishing wilderness. *The Last of the Mohicans* is a pure unabashed adventure story, in which Natty and his Indian companions Chingachgook and Uncas attempt a daring rescue while the French threaten to invade the American colonies. In *The Prairie*, Natty, in his eighties, is driven to refuge on the Great Plains, where Sioux, Pawnee, outlaw whites, and members of the Lewis and Clark expedition enact a fateful drama. A companion volume gathers *The Pathfinder* and *The Deerslayer*. "The first full-scale imaginer, the progenitor of a literature?"—*Village Voice*.

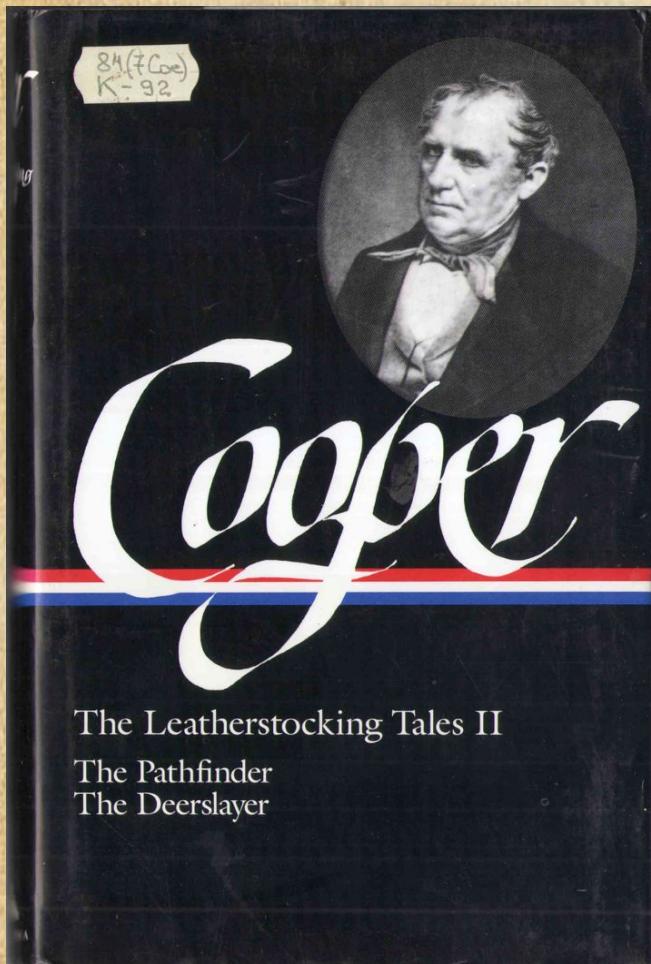
The Library of America, a nonprofit publisher, is dedicated to preserving America's best and most significant writing in handsome, enduring volumes, featuring authoritative texts.



THE LIBRARY OF AMERICA

All of Melville, all of Hawthorne, all of Henry James, and Emerson and Thoreau and Mark Twain—these and the writings of other notable American novelists, historians, poets, philosophers, and essayists are, for the first time in our history, being published in a series of handsome and durable volumes. Each compact, elegant book includes several unabridged works and contains 800 to 1600 pages. Major support for the series has been provided by the Ford Foundation, the National Endowment for the Humanities, and the Andrew W. Mellon Foundation. Thanks to their generosity, America, like other nations, can offer readers the collected works of its major authors in authoritative editions. Only after thorough research is a text selected for this series. Each volume contains a chronology of the author's life and career and an essay on the choice of texts. A distinguished scholar has prepared some notes for the general reader.

The only definitive collection of America's greatest writers.

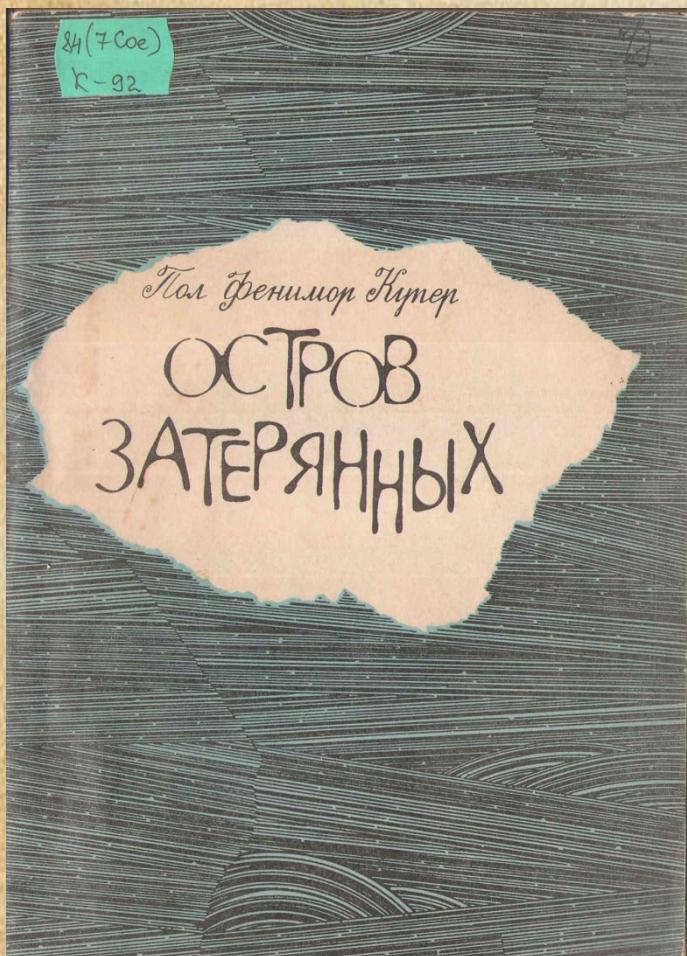


THE LEATHERSTOCKING TALES, VOLUME II

Blake Nevius, editor

Cooper's epic narrates the conflicts of nations (Indian, English, French, and American) amid the dense woods, desolate prairies, and transcendent landscapes of the New World. Here are the five novels that changed American literature, gathered for the first time in two volumes in the order of their original publication. Fourteen years after he portrayed the death of scout Natty Bumppo in *The Prairie*, Cooper brought him back in *The Pathfinder, or The Inland Sea*—where, on the Great Lakes during the Seven Years War, the French and their Indian allies are plotting a treacherous ambush. *The Deerslayer* brings the saga full circle to follow young Natty on his first warpath. Instinctively gifted in the arts of the forest, respectful of the wilderness, honorable to friend and foe, stoic under torture, and cool under fire, young Leatherstocking emerges as Cooper's noblest hero, and this final book glows with a timelessness that has enchanted readers everywhere. A companion volume gathers *The Pioneers*, *The Last of the Mohicans*, and *The Prairie*.

The Library of America, a nonprofit publisher, is dedicated to preserving America's best and most significant writing in handsome, enduring volumes, featuring authoritative texts.



Книга американского писателя Пола Фенимора Купера «Остров затерянных» с документальной точностью раскрывает перед читателем одну из интереснейших страниц исследования Канадской Арктики.

Читатель узнает трагическую судьбу экспедиции Франклина, снаряженной на поиски Северо-Западного прохода. Автор на основании исторических документов дает краткий обзор всех экспедиций, принимавших участие в открытии и изучении этого важного морского пути.

В связи с начавшимся интенсивным экономическим освоением Канадского Севера возрос интерес к Северо-Западному морскому проходу, поэтому увлекательная книга Пола Фенимора Купера — правнука знаменитого писателя Ф. Купера — всегда актуальна.

Книга рассчитана на широкий круг читателей.

81 (7 Coe)
K-92

172

Джеймс Фенимор
Купер



ПИОНЕРЫ

K92

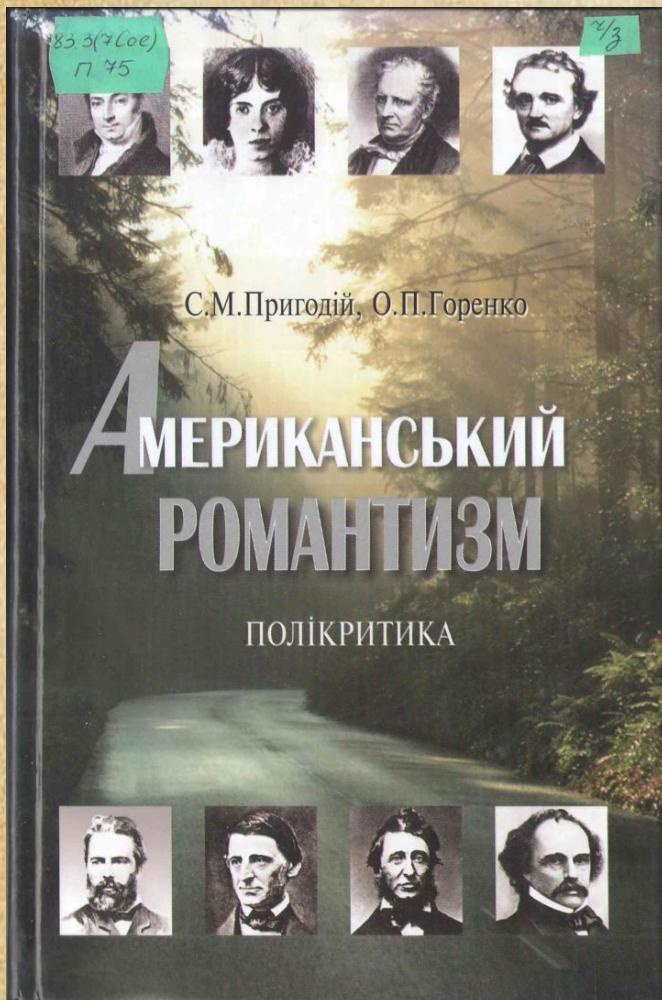
Купер Джеймс Фенимор.

Пионеры, или У истоков Саскуиханны: Роман / [Перевод с англ. И. Гуровой и Н. Дехтеревой. Худ. Валерий Чуйков. Послесловие Н. Эйшикиной]. — К.: Молодь, 1985.—440 с., ил.

Роман американского писателя Д. Фенимора Купера (1789—1851) «Пионеры, или У истоков Саскуиханны» входит в серию всемирно известных романов автора: «Зверобой», «Последний из Могикан», «Следопыт», «Пионеры» и «Прерия». Четвертая часть пенталогии о Кожаном Чулке (Натти Бампо) рисует трагическую судьбу индейского народа в Америке.

К 4703000000—014
М228(04)—85 104.85.

И(Амер)



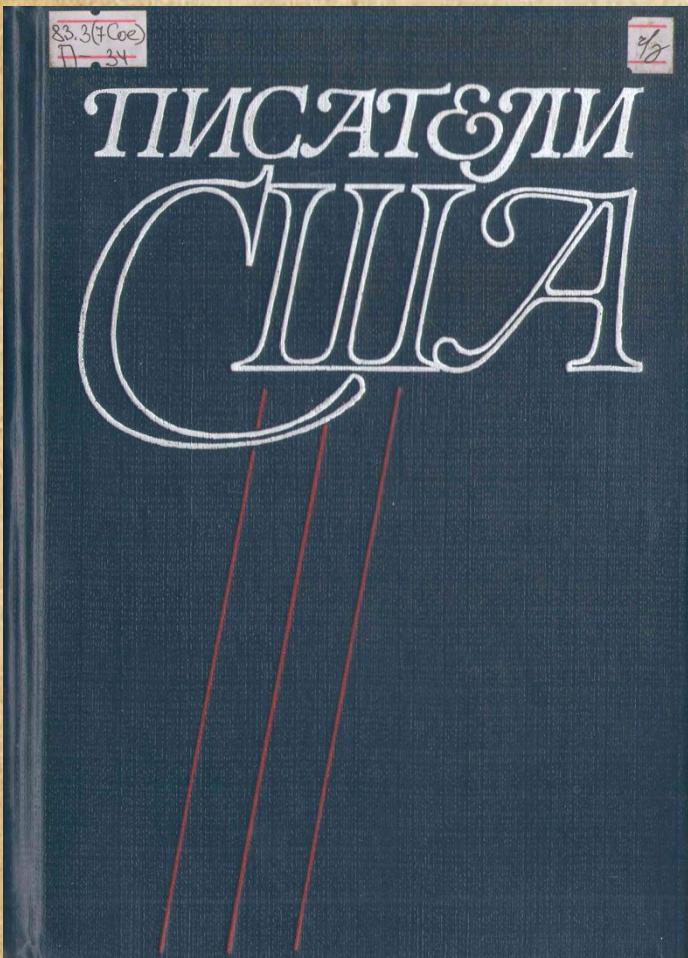
Пригодій С. М., Горенко О. П.

П75 Американський романтизм. Полікритика: Навч.
посібник. — К.: Либідь, 2006. — 440 с.
ISBN 966-06-0406-8.

У навчальному посібнику розглядаються твори видатних американських романтиків — В. Ірвінга, Ф. Купера, Н. Готорна, Е. По, Г. Мелвілла та інших у світлі сучасних літературознавчих методологій: психоаналіз, архетипова критика, деконструкція, критика «читацького відгуку», неоісторизм, гендер тощо.

Для студентів філологічних спеціальностей вищих навчальних закладів.

ББК 83.3(7)я73



П 34 Писатели США. Краткие творческие биографии.
Сост. и общ. редакция Я. Засурского, Г. Злобина,
Ю. Ковалева.—М.: Радуга, 1990.—624 с.

В издание включены краткие библиографические статьи, посвященные творчеству прозаиков, поэтов, драматургов США — наиболее крупных представителей американской словесности за трехсотлетнюю историю ее развития — от колониальных времен до середины 80-х годов XX века.

Издание предназначено для студентов, аспирантов, научных сотрудников-филологов и всех тех, кто интересуется историей зарубежной литературы.

П 4603020000-218 068-90
030(01)-90

ББК 83.37 США
П 34

83.3(72)
и-89

ИСТОРИЯ АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

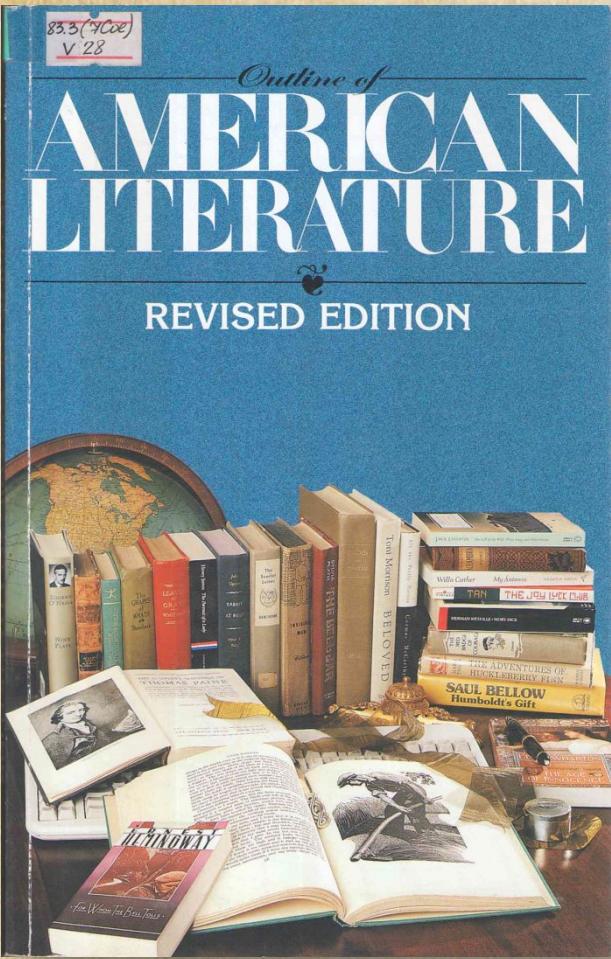
СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	5
Введение (А. И. Старцев)	7
Часть первая	
ОТ ВРЕМЕН ПЕРВЫХ АНГЛСКИХ ПОСЕЛЕНИЙ (XVII ВЕК) ДО ПОБЕДЫ ЕУРЖУАЗНОЙ РЕВОЛЮЦИИ	
<i>Отдел I. Литература ранних английских поселений (XVII век)</i>	19
Глава 1. Литература пуританских поселений (А. А. Елистратова)	19
1. Общий очерк. 2. „Теократы“. 3. Декоратическая оппозиция.—Гукер, Вильямс, Уайз. 4. Начатки светской литературы.	
Глава 2. Литература южных поселений (А. А. Елистратова)	44
<i>Отдел II. Литература периода Просвещения и буржуазной революции</i>	48
Введение (А. И. Старцев)	48
Глава 1. Публицисты (А. И. Старцев)	57
1. Франклин. 2. Кревеккер. 3. Джефферсон. 4. Пейн.	
Глава 2. Позывы революционного периода (А. И. Старцев)	83
1. „Университетские поэты“. 2. Массовая политическая поэзия. 3. Фремо. 4. Бардо.	
Глава 3. Роман (А. И. Старцев)	96
1. Бракенрайд. 2. Брокден Браун.	
Заключение (А. И. Старцев)	102
Часть вторая	
ОТ ПОБЕДЫ БУРЖУАЗНОЙ РЕВОЛЮЦИИ ДО ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНЫ СЕВЕРА И ЮГА	
<i>Отдел I. Литература раннего романтизма</i>	107
Введение (А. А. Елистратова)	107
Глава 1. Ирвинг (А. А. Елистратова)	114
Глава 2. Брайант (А. А. Елистратова)	142
Глава 3. Купер (А. А. Елистратова)	149
Глава 4. Южане,—Кеннеди, Симмс (А. А. Елистратова)	186

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Отдел II. Трансценденталисты</i>	194
Введение (А. И. Старцев)	194
Глава 1. Эмерсон (А. И. Старцев)	209
Глава 2. Торо (А. И. Старцев)	223
<i>Отдел III. Литература американского романтизма</i>	240
Глава 1. Эдгар По (Т. И. Сильман)	240
Глава 2. Готорн (Т. И. Сильман)	268
Глава 3. Мельвилл (Т. И. Сильман)	291
Заключение (Т. И. Сильман)	308
<i>Отдел IV. Аболиционисты</i>	310
Введение (А. И. Старцев)	310
Глава 1. Уиттер (А. А. Елистратова)	318
Глава 2. Бичер-Стой (А. А. Елистратова)	324
Указатель	335

341



the westward exploration. His earliest work was a sparkling, satirical *History of New York* (1809) under the Dutch, ostensibly written by Diedrich Knickerbocker (hence the name of Irving's friends and New York writers of the day, the "Knickerbocker School").

*James Fenimore Cooper
(1789-1851)*

James Fenimore Cooper, like Irving, evoked a sense of the past and gave it a local habitation and a name. In Cooper, though, one finds the powerful myth of a golden age and the poignance of its loss. While Irving and other American writers before and after him scoured Europe in search of its legends, castles, and great themes, Cooper grasped the essential myth of America: that it was timeless, like the wilderness. American history was a trespass on the eternal: European history in America was a reenactment of the fall in the Garden of Eden. The cyclical realm of nature was glimpsed only in the act of destroying it: The wilderness disappeared in front of American eyes, vanishing before the oncoming pioneers like a mirage. This is Cooper's basic tragic vision of the ironic destruction of the wilderness, the new Eden that had attracted the colonists in the first place.

Personal experience enabled Cooper to write vividly of the transformation of the wilderness and of other subjects such as the sea and the clash of peoples from different

cultures. The son of a Quaker family, he grew up on his father's remote estate at Otsego Lake (now Cooperstown) in central New York State. Although this area was relatively peaceful during Cooper's boyhood, it had once been the scene of an Indian massacre. Young Fenimore Cooper grew up in an almost feudal environment. His father, Judge Cooper, was a landowner and leader. Cooper saw frontiersmen and Indians at Otsego Lake as a boy; in later life, bold white settlers intruded on his land.

Natty Bumppo, Cooper's renowned literary character, embodies his vision of the frontiersman as a gentleman, a Jeffersonian "natural aristocrat." Early in 1823, in *The Pioneers*, Cooper had begun to discover Bumppo. Natty is the first famous frontiersman in American literature and the literary forerunner of countless cowboy and backwoods heroes. He is the idealized, upright individualist who is better than the society he protects. Poor and isolated, yet pure, he is a touchstone for ethical values and prefigures Herman Melville's Billy Budd and Mark Twain's Huck Finn.

Based in part on the real life of American pioneer Daniel Boone — who was a Quaker like Cooper — Natty Bumppo, an outstanding woodsman like Boone, was a peaceful man adopted by an Indian tribe. Both Boone and the fictional Bumppo loved nature and freedom. They constantly kept moving west to escape the oncoming settlers they had guided into the wilder-



Photo courtesy Library of Congress

C-SPAN

THE COMPANION TO C-SPAN'S SERIES
AMERICAN WRITERS: A JOURNEY THROUGH HISTORY

OVER 1,600 ARTICLES ON WRITERS, LITERARY WORKS, AND MOVEMENTS

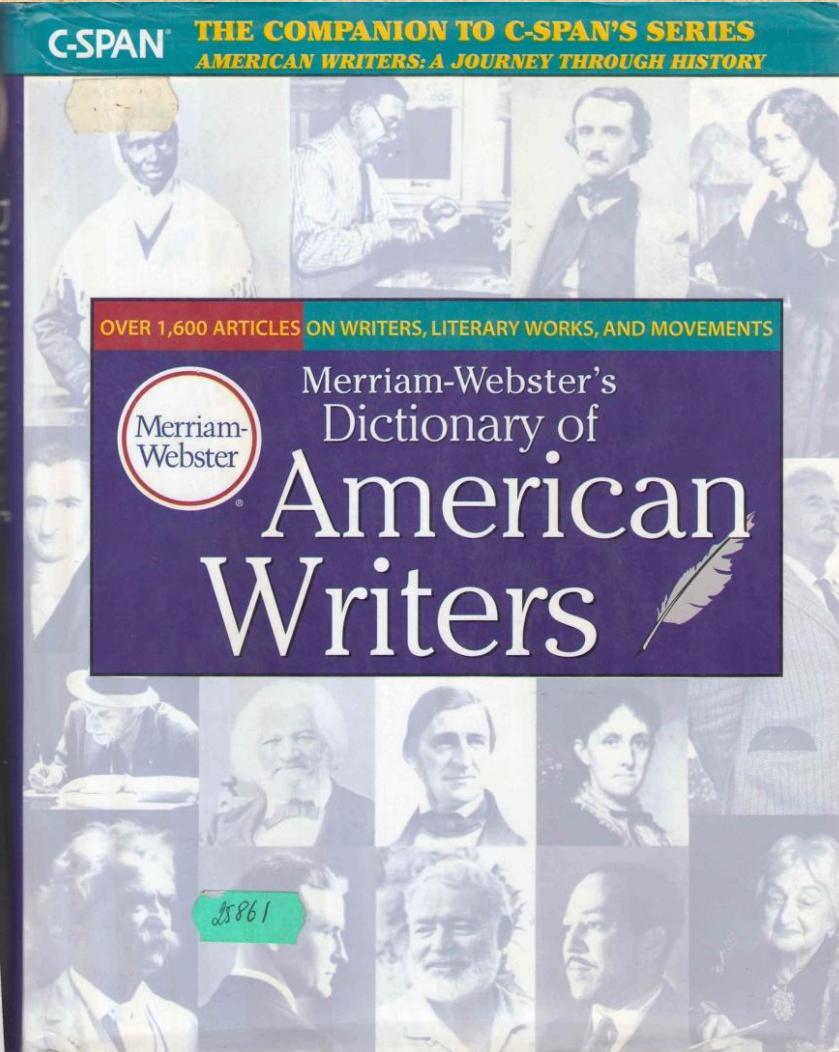
Merriam-
Webster

Merriam-Webster's
Dictionary of

American Writers



2861



№ 2 7K 83
Б 74 ал критики и литературоведения

ВОПРОСЫ литературы

март – апрель

2019



Журнал основан в 1957 году

ISSN 0042-8795

WORLD
LITERATURE

DOI: 10.31425/0042-8795-2019-2-193-206

'INJIN GIFTS': INTERRACIAL EXCHANGE AND THE IMAGE OF THE WHITE AVENGER IN FRONTIER FICTION

ALEKSANDRA P. URAKOVA

Candidate of Philology

A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS
(25a Povarskaya St., Moscow, 160000, Russia;
email: alexandraurakova@yandex.ru)

Abstract: The essay focuses on the so called 'Injin gifts' – a racist notion that James Fenimore Cooper attributed to his famous frontier hero Natty Bumppo in *The Deerslayer* (1841). While implying that certain traits of character, as for example vengefulness, was God's 'gift' to the indigenous people, this notion also paradoxically questions the racial boundaries. The 'gifts' are both vertical (bestowed by God) and horizontal (liable to exchange) as Cooper's novel demonstrates. To support this argument, the essay discusses the plot of racial violence and frontier war in the work of Cooper's contemporaries – James Hall and Robert Montgomery Bird. Both authors introduce a new cultural hero – a white character who kills indigenous people out of revenge. While revenge is justified as an act of counter-violence, it also threatens to blur the racial boundaries since white characters put on the traits and share the spirit of their antagonists. This is especially evident in Bird's novel *Nick of the Woods* (1837). Bird's racist discourse, paradoxically and unwillingly, turns against itself as his white character Nathan Slaughter engaged in the potlatch-like exchange of violence and deaths, 'mirrors' the indigenous Americans he is trying to destroy.

Keywords: J. F. Cooper, J. Hall, R. M. Bird, frontier literature, gifts, exchange, revenge, violence, racial boundaries.

The article was received on 24 Apr. 2018.

© 2019, A. P. Urakova

4

Voprosy Literatury / 2019 / № 2

«Месть – индийский дар («an Injin gift»), прощение – дар белого человека», – говорит Натти Бампо Гарри Марчу в «Зверобое» (*The Deerslayer*, 1841), последнем романе цикла о Кожаном Чулке Джеймса Фенимора Купера.

– Бог создал все три расы равными, Гарри.
– Равными? Ты сравниваешь нигера с белым, а меня с индейцем?
– Ты говоришь, не понимаю, и отказываешься меня услышать. Все мы, белые, черные и красные, созданы Богом. Без сомнения, в том, что все мы разных цветов, есть мудрый умысел Божий. И все же. Он сотворил нас всех одинаково чувствующими (much the same in feelin's), хотя я не буду отрицать того, что у каждой расы есть свои дары (gifts). Дары белого человека – дары христианские, краснокожего – дары, более пригодные для жизни в дикости. Так, белому не годится снимать скальпы, для индейца же это – добродетель. Белый не может, вояж, подстерегать женщин и детей, а краснокожий может. Это жестокая работа, я понимаю; но для них это законная работа, для нас же – тяжкая (grievous).

Купер вкладывает в уста Натти, рассуждающего о расе, одновременно республикансскую формулу (ср.: «Бог создал все расы равными» – «Все люди были созданы равными» / «All men were created equal») и сентиментальную («Бог сотворил нас одинаково чувствующими»). Расовое различие коренится в «дарах» – природных или божественных, которыми наделена та или иная раса. Как говорит Натти, «традиция, предназначение, цвет кожи и законы столь различны в разных расах сообразно количеству даров». Поскольку «дар» Бога непреложен, он не подлежит возврату или обмену. Принять его – значит следовать «расовым» склонностям: «...индейцы и правда хвастливы, но это дар природы и грешно противиться природным дарам» (*nat'ral gifts*). Напротив, присваивать себе дар другой расы противно естественному закону.

В настоящей статье мы предлагаем поговорить об «индийском даре», понимаемом двояко, – с одной стороны, как качество или свойство, якобы имманентно присущее всей индейской расе, с другой стороны, как «дар» мести и насилия, который оказывается заразительным и, переходя от индейцев к бе-

¹ Перевод с английского здесь и далее мой. – А. У. Слово «дар» (*gift*) утрачено в русском переводе Т. Грица.

Вопросы литературы / 2019 / № 2

Уракова, А. П.

"Индийские дары": сюжет о межрасовой розни и образ белого мстителя в литературе американского фронтира: к изучению дисциплины / А. П. Уракова // Вопросы литературы. - 2019. - № 2 март-апрель. - С. 193-206. - Библиог. в конце ст.

CD-ROM

Все тексты, включая биографии авторов, даты на английском языке в современной орфографии.

Представлены проза, драма, поэзия и эссе, автобиографические произведения и статьи, портреты авторов и библиографические сведения о произведениях.

172 000 страниц,
95 авторов

Austen	Lawrence
Bierce	London
Blake	Longfellow
Bronte	Malory
Bunyan	Mandeville
Burns	Marlowe
Lord Byron	Melville
Carroll	Milton
Chaucer	Poe
Coleridge	Pope
Congreve	Radcliffe
Cooper	Scott
Defoe	Shakespeare
Dickens	Shelley
Donne	Spenser
Eliot	Sterne
Emerson	Stevenson
Fielding	Swift
Franklin	Tennyson
Goldsmith	Thackeray
Hardy	Mark Twain
Harte	Whitman
Hawthorne	Wilde
Henry	Wordsworth
Irving	& others

84 (0)
A 64

DirectMEDIA



English and
American Literature

Английская и
Американская
Литература

English and American Literature Английская и Американская Литература

Тексты переведены по авторитетным академическим изданиям, в полном соответствии с изменившейся в 2000 году системой библиографических норм.

Прекрасное пособие для переводчиков, специалистов-филологов, преподавателей английской литературы и всех изучающих английский язык.

ВНИМАНИЕ: После немедленной инсталляции переведение на АНГЛИЙСКИЙ в интерфейсе браузера осуществляется выбором языка English в меню Diverses/Sprache. Русская версия программы доступна для скачивания с www.directmedia.ru/support.htm



© 2003 DirectMedia Publishing, Москва
© The DIRECTMEDIA GmbH, Berlin. Охраняется законом
РФ об авторском праве. Любые попытки воспроизведения
диска или его частей предстают в судебном порядке.

DISC
DIGITAL DATA

DirectMEDIA

www.directmedia.ru Разработка, издание и продажа
дисков ООО «DirectMedia Publishing»
117392, Москва, ул. Красноказарменная, 1/9, пом. 4
Справки: (095) 949-1255, 240-5279, 125-2670, т/ф: 248-9995
directmedia@directmedia.ru, sales@directmedia.ru
По вопросам технической поддержки обращайтесь в компанию DirectMedia

- ПОИСК И ЦИТРОВАНИЕ
- полнотекстовый поиск по ключевым словам
- сложный поиск по категориям текста
- тематический поиск с учетом словоформ
- полное соответствие номеров страниц книжному оглавлению
- возможность маркировать, комментировать и создавать закладки в тексте
- создание списков напечатанных и выделенных мест

ЧТЕНИЕ

- 4 способа отображения текста на экране:
- увеличенный для чтения
- стандартные постраничный и двусторонний для работы
- «макрофонт» для обзора
- фракционное отображение фразеостолбика

ПЕЧАТЬ И ЭКСПОРТ

- тонкая настройка печати

- компрессия и экспорт

ИЗОБРАЖЕНИЯ

- каталог с просмотром
- встроенный редактор
- просмотр в режиме стап-шоу
- поиск по изображениям

СИСТЕМНЫЕ
ИМ РС 486
CD-ROM
ХР

Электронная библиотека

English and
American
Literature
from Chaucer
to Mark Twain

DirectMEDIA

Библиографический список

КНИГИ

84(7Сое)

К 92

Купер, Джеймс Фенимор

Пионеры, или У истоков Саскуиханны [Текст] : роман : пер. с англ. / Джеймс Фенимор Купер ; пер.: И. Гурова, Н. Дехтерева ; худ. В. Чуйков. - К. : Молодь, 1985. - 440 с. : ил. - **Пер. изд.:** Пионеры, или У истоков Саскуиханны / Д. Ф. Купер. - М., 1982. - (в пер.): 10.00 р.

Рубрики: Художественная литература -- роман -- США

84 США

К92

Купер, Джеймс Фенимор

Пионери, або Біла витоків Саскуеханни [Текст] : роман : Для сер. та ст. шкільного віку / Джеймс Фенимор Купер ; Пер. з англ. Є. Крижевича ; Післямова Н. Ейшисманої ; Худ. оформлення Д. Заруби ; Малюнки Г. Брука. - К. : Веселка, 1980. - 356 с. : іл. + 1 л. портр. - 4-00 грн.

Рубрики: Соединенные Штаты Америки

84 (7Сое)

К92

Купер, Джеймс Фенимор

Последний из могикан, или повествование о 1757 году [Текст] : художественная лит-ра / Джеймс Фенимор Купер. - Кишинев : Лумина, 1979. - 320 с. - (в пер.): 3-00 р.

84 (7Сое)

К92

Купер, Джеймс Фенимор

Красный корсар [Текст] : художественная лит-ра / Джеймс Фенимор Купер. - Пер. с англ. Н. Рыковой, С. Майзельс. - Последст. С. Майзельс, Иллюстр. И. Кускова. - М. : Правда, 1988. - 384 с. : ил. - ISBN 5-253-00172-7 (в пер.): 12-00 р.

84(7Сое)

К 92

Купер, Джеймс Фенимор

Пионеры, или У истоков Саскуиханны [Текст] : роман : пер. с англ. / Джеймс Фенимор Купер ; пер.: И. Гурова, Н. Дехтерева ; худ. В. Чуйков. - К. : Молодь, 1985. - 440 с. : ил. - **Пер. изд.:** Пионеры, или У истоков Саскуиханны / Д. Ф. Купер. - М., 1982. - (в пер.): 10.00 р.

83.3(7Сое)

Н16

Highlights of American Literature [Текст] : based upon a core manuscript by Dr. Carl Bode / United States Department of State, Office of English Language Programs ; Ed. Dean Curry. - Washington, DC : [s. n.], 1981. - 288 p. : ил. - 13-50 грн.

Перевод заглавия: Вестник американской литературы.

83.3(7Сое)

Т36

Tessitore, John

Extraordinary American Writers [Текст] : историческая литература / John Tessitore. - New York ; London ; Hong Kong : Children's Press, 2004. - 288 p. : ил. - ISBN 0-516-22656-8 (в пер.): 13-50 грн.

Перевод заглавия: Выдающиеся писатели Америки.

83.3(0)3

И 90

История зарубежной литературы от античности до середины XIX века [Текст] : уч. для студ. вузов, обуч. по гуманитарным направлениям и специальностям / Б. А. Гилевсон ; МГПУ. - М. : Юрайт.

Т. 2. - 2016. - 418 с. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр. с. 416-417. - ISBN 978-5-9916-6883-5 (в пер.). - ISBN 978-5-9916-6885-9 (т. 2) : 1282,43 р.

81.2Англ-9

Х-91

Хрестоматия по американской литературе. XIX век (романтизм) : учеб. пособие для студ. вузов / Сост., вступ. ст. и коммент. Н. А. Анастасьева, С. К. Милютинской. - М. : Просвещение, 1983. - 240 р. : ил. - (в пер.): Б. п.

Содержание:

Cooper, James F. *The spy / James F Cooper*. - P. 46

Cooper, James F. *The last of the mohicans / James F Cooper*. - P. 55

Poe, Edgar A. *The purloined letter / Edgar A Poe*. - P. 62

Poe, Edgar A. *The philosophy of composition / Edgar A Poe*. - P. 75

Poe, Edgar A. *Poems / Edgar A Poe*. - P. 78

Melville, Herman. *Moby Dick (or The white whale) / Herman Melville*. - P. 98

Irving, Washington. *The legend of sleepy hollow / Washington Irving*. - P. 22

81.2Англ-9

С77

Cooper, James Fenimore

The last of the mohicans [Текст] : level 2 / James Fenimore Cooper, Retold by Coleen Deganan-Veness. - Edinburgh : Pearson Education Limited, 2000. - 42 p. : ил. - (Penguin readers / Series editors Andy Hopkins and Jocelyn Potter).

84(7Coe)

C77

Cooper, James Fenimore

The pioneers [Text] : a novel / James Fenimore Cooper ; With an introduction by Donald A. Ringe. - New York : Penguin books, 1988. - 460 p. - (Pinguin classics). - ISBN 0-14-039007-3 : 10.00 грн.

Перевод заглавия: Пионеры.

83.3(7Coe)

II 75

Пригодій, С. М.

Американський романтизм. Полікритика [Текст] : навч. посібник для студ. фіол. спец. ВНЗ / С. М. Пригодій, О. П. Горенко. - К. : Либідь, 2006. - 440 с.

83.3(7Coe)

II 34

Писатели США [Текст] : краткие творческие биографии. - К. : РІА Янко, 1990. - 624 с.

83.3(7Coe)

II 90

История американской литературы [Текст] = History of american literature : историческая литература / Ред. кол.: А.А. Аникст, А.А. Елистратова, В.М. Жирмунский и др. - М.; Л : Издат. АН СССР, 1947 -. Т. 1. - М. ; Л., 1947. - 344 с. : ил.

83.3(7Coe)

T36

Tessitore, John

Extraordinary American Writers [Текст] : историческая литература / John Tessitore. - New York ; London ; Hong Kong : Children's Press, 2004. - 288 p. : ил.

821.111

E56

English g American literature [Текст] . - 2-е изд., испр. - СПБ : Антология, 2015. - 400 с. : фото.

83.3(7Coe)

V28

VanSpanckeren, Kathryn

Outline of american literature [Text] : монография / Kathryn VanSpanckeren. - Revised edition. - Washington : U. S. Department of State, 1994. - 176 p. : ил.

83.3(4Вел)

A64

Англійська і американська література [Текст] = English & American Literature : курс лекций для школьников старших классов и студентов / Гл. ред. М. С. Зимина; Тексты, примеч. Н. Л. Утевской. - 2-е издание. - СПб.: КОРОНА прнт, 2004. - 384 с.

83.3(0)5

3-35

Зарубежная литература [Текст] : пособие по факультативному курсу для уч-ся VIII-X кл / Под ред. С.В.Тураева. - М. : Просвещение, 1984. - 320 с. - (в пер.)

83.3(7Coe)

V28

VanSpanckeren, Kathryn

Outline of American Literature [Рукопись] : монография / Kathryn VanSpanckeren; Kathryn Van Spanckeren; Managing Editors Howard Cicotta, George Clack; Text Editor Kathleen Hug; Contributing Editor Michael J. Bandler; Art Director Thaddeus A. Miksinski Jr.; Picture Editor Ellen F. Toomey. - [S. l.] : U. S. Department of State; Christopher Little, 1994. - 125 p. : ил.

83.3(0)

G14

Guide to English and American Literature [Текст] : учеб. пособие по английской и американской литературе / Сост. О.В. Зубанова. - М. : Менеджер, 2004. - 224 с. : ил.

83.3 (7Coe)

P27

Perkins, G.

The American Tradition in Literature [Текст] : монография / G. Perkins, B. Perkins. - 9-th edition. - Boston : McGraw-Hill College, 1999. - 2128 p.

83.3 (7 Coe)

II 26

Perkins, George

The american tradition in literature [Текст] : монография / George Perkins, Barbara Perkins. - 8th edit., shorter, in 1 vol. - New York ; St. Louis ; San Francisco : McGraw-Hill, Inc., 1994. - 2128 p.

Периодика

Уракова, А. П.

"Индийские дары": сюжет о межрасовой розни и образ белого мстителя в литературе американского фронтира [Текст] : к изучению дисциплины / А. П. Уракова // Вопросы литературы. - 2019. - № 2 март-апрель. - С. 193-206. - Библиогр. в конце ст.

Электронный ресурс

84(0)

A64

Английская и американская литература [Электронный ресурс] = **English and american literature** : 172000 страниц, 95 авторов. - М. : ДиректМедиа Паблишинг, 2003. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM) : цв. - (Электронная б-ка). - Austen, Bierce, Blake, Bronte, Bunyan, Burns, Lord Byron, Carroll, Chaucer, Coleridge, Congreve, Cooper, Defoe, Dickens, Donne, Eliot, Emerson, Fielding, Franklin, Goldsmith, Hardy, Harte, Hawthorne, Henry, Irving, James, Keats, Lawrence, London, Longfellow, Malory, Mandeville, Marlowe, Melville, Milton, Poe, Pope, Radcliffe, Scott, Shakespeare, Shelley, Spenser, Sterne, Stevenson, Swift, Tennyson, Thackeray, Mark Twain, Whitman, Wilde, Wordsworth & others. - ISBN 5-94865-012-X (в кор.) : 387-20 грн.

Научно-техническая библиотека

*Крымского
инженерно-педагогического
университета*

*Презентацию подготовила
Наманова Э.А. вед. библиотекарь*